



Schweizerischer Bund  
für Elternbildung  
Fédération Suisse pour  
la Formation des Parents  
Federazione Svizzera per la  
Formazione dei Genitori



# Kooperationsvereinbarung

## Schweizerischer Bund für Elternbildung, Regionalstelle Ticino Federazione Svizzera per la Formazione dei Genitori FSFG

zwischen der

**Conferenza Cantonale dei Genitori CCG**

Vicolo antichi 2  
casella postale 40  
6943 Vezia  
Tel. 091 968 15 83  
Fax 091 968 15 76  
info@genitorinforma.ch  
www.genitorinforma.ch

vertreten durch

Matteo Ferrari, Präsident

im Folgenden bezeichnet mit

**Partnerin**

und dem

**Schweizerischen Bund für Elternbildung SBE**

Steinwiesstrasse 2  
8032 Zürich  
Tel. 044 253 60 60  
Fax 044 253 60 66  
sbe@elternbildung.ch  
www.elternbildung.ch

im Folgenden bezeichnet mit

**Partner**

Verantwortlichkeiten

- für die Conferenza Cantonale dei  
Genitori CCG

Matteo Ferrari, Präsident  
Piazza Collegiata 1  
6500 Bellinzona  
Tel. 091 826 20 64  
matteo.ferrari@ti.ch

- für den Partner

Schweizerischer Bund für Elternbildung SBE  
Urs Abt, Präsident  
Hafnerstrasse 7  
8005 Zürich  
Tel. 044 271 84 64  
urs.abt@jetnet.ch

## 1 Grundlage

Die Conferenza Cantonale dei Genitori CCG vernetzt Gremien im Tessin, die sich mit Erziehungs- und Familienfragen befassen. Sie koordiniert, wirkt beratend und setzt sich in Zusammenarbeit mit dem Schweizerischen Verband für Weiterbildung (FSEA-SVEB / Sektion der italienischen Schweiz) und ihre Partner für die Professionalisierung der Elternbildung im Tessin ein.

FSEA-SVEB und ihre Partner sind aktiv im EU-Projekt „Parenting in a multicultural city“ und unterstützen die Umsetzung der Kampagne „L'educazione rende forti“ im Tessin. Es bestehen Kontakte zu italienisch-sprachigen Gebieten des Kantons Graubünden.

Der CCG übernimmt die Verantwortung für die Führung der SBE-Regionalstelle Ticino als Erweiterung seiner bisherigen Aufgaben. Diese Zusammenarbeitsvereinbarung definiert die Aufgaben und Kompetenzen des Schweizerischen Bundes für Elternbildung SBE und der Conferenza Cantonale dei Genitori und basiert auf dem Beschluss der Mitgliederversammlung des CCG vom 29. April 2008 und dem Beschluss des Vorstandes des SBE vom 20. Mai 2008.

## 2 Verantwortungen

### **Conferenza Cantonale dei Genitori CCG:**

#### Leitung

Die Conferenza Cantonale dei Genitori CCG ist für die Leitung der SBE-Regionalstelle Ticino des Schweizerischen Bundes für Elternbildung verantwortlich. Die SBE-Regionalstelle Ticino ist Teil des CCG.

#### Region

Die SBE-Regionalstelle Ticino ist für den Kanton Tessin und wenn möglich auch für die italienisch-sprachigen Teile des Kantons Graubünden zuständig.

#### Finanzierung

Die Aktivitäten des CCG und die SBE-Regionalstelle Ticino werden durch den Kanton Tessin, Sponsoren und eventuell den Kanton Graubünden finanziert.

Der Schweizerische Bund für Elternbildung unterstützt die Regionalstelle durch die Zahlung eines jährlichen Beitrages. Die Zahlung ist verknüpft mit einem Leistungsauftrag. Die Finanzierung von Projekten und Aktivitäten ist auf Antrag möglich, sofern diese im Interesse des SBE sind und der SBE über die finanziellen Ressourcen verfügt.

#### Aufgaben SBE-Regionalstelle Ticino

- Vertretung der Elternbildung im Kanton Tessin und wenn möglich in den italienisch-sprachigen Teilen des Kantons Graubünden.
- Professionalisierung des Elternbildungsangebotes.
- Vernetzung und Beratung von Elternbildungsorganisationen und Elternbildner/innen.
- Unterstützung beim Aufbau von neuen bzw. bei der Weiterentwicklung von bestehenden Elternbildungsangeboten.
- Einführung von standardisierten Elternbildungskursen.
- Vernetzung und Zusammenarbeit in Elternbildungsfragen mit Institutionen und Organisationen auf regionaler, überregionaler und nationaler Ebene.
- Vertretung des SBE in politischen und fachlichen Gremien auf regionaler Ebene.
- Öffentlichkeitsarbeit auf regionaler Ebene.
- Leitung von regionalen Projekten, Mitwirkung bei überregionalen und nationalen Projekten.
- Führung einer Statistik.
- Jährliche Berichterstattung zu Händen des Jahresberichtes des SBE.
- Übersetzung von bestehenden Texten.
- Eventuell Herausgabe eines Newsletter in italienischer Sprache.

### **Schweizerischer Bund für Elternbildung SBE:**

- Verantwortung für die Erarbeitung des jährlichen Leitungsauftrags.
- Beschaffung der Finanzen zur Umsetzung der Leistungsvereinbarung.
- Informationen in eigenen Publikationen über die Zusammenarbeit und die Aktivitäten, die im Rahmen des Leistungsvertrags stattgefunden haben.
- Zur Verfügungsstellung von Know-how, Erfahrungen und Vernetzung.
- Unterstützung des CCG bei der Umsetzung des Leistungsvertrags im Rahmen seiner Möglichkeiten.

### **3 Rahmenbedingungen**

Die finanzielle Beteiligung des SBE wird jährlich, basierend auf gemeinsam definierten Jahreszielen, festgelegt: Termin Ende Oktober.  
Die Organisationen weisen in ihren Publikationen auf die Zusammenarbeit hin.  
Das Logo des SBE ist auf relevanten Unterlagen gut sichtbar anzubringen.

### **4 Auszahlung**

Der vereinbarte Betrag wird in zwei Tranchen ausbezahlt:  
1. Tranche Ende Juni  
2. Tranche Ende Dezember, nach Eingang des Jahresberichtes  
Der CCG stellt Rechnung an den SBE.

### **5 Dauer der Vereinbarung, Inkrafttreten, Beendigung**

Der Vertrag tritt rückwirkend auf den 30. April 2008 in Kraft. Die gegenseitige Kündigungsfrist beträgt sechs Monate.

**Die Partnerin:**

Conferenza Cantonale dei Genitori, CCG

Vezia,

Matteo Ferrari

**Der Partner:**

Schweizerischer Bund für  
Elternbildung SBE

Zürich,

Urs Abt, Präsident